



ILLUSTRATIONS Nigel Matthew and Ludwig de Lisle production Paul Dijker and SMFA

April 2002

Coba Lodo 11

Dit kumukuhuis op landbouwgrond werd door Juan Ras ter gelegenheid van zijn huwelijk omstreeks 1941 in traditionele ambachtelijke bouwstijl gebouwd. Het huis werd gebouwd in drie weken. Het huis kwam 'a paga lomba' tot stand. Dat wil zeggen met gesloten beurzen. Letterlijk: met de rug betaald (bouwmaterieLEN gedragen op de rug). In de eerste bouwstadie is stortbeton toegepast. In latere stadia werden ook cementblokken gebruikt. De nog thans in het huis wonende Juan Ras was werkzaam bij de Lago. Nog steeds verbouwt hij het omringende land met aloë, mais en bonen.

Coba Lodo 11

E cas di cunucu riba tereno di plantacion a worde traha door di Juan Ras na ocasion di su casamento alrededor di 1941 den e forma tradicional artesanal. E cas a worde traha den tres siman. E cas aki a worde traha manera ta ser bisa "a paga lomba". Esey kier meen cu a carga e materialnan di construcion ariba lomba. Den e promer construcion di e cas a basha beton. Tambe a usa blokinan di cement pa e otro parti cu a traha. Juan Ras kende ta bibando den e cas tabata traha na Lago. Té ainda e ta dedica na plantacion di aloe, maishi y bonchi riba e tereno rond di e cas.

Coba Lodo 11

This "cúnucu house" on farming land was built in accordance with traditional craftsmanship by Juan Ras on the occasion of his marriage about 1941. The house was built in three weeks "a paga lomba". That is to say: by mutual service. Literally: paid for by the back (building materials carried on the back). Poured concrete was used for the first building stages. At later stages, also cement blocks were used. Mr. Juan Ras, still living in the house at present, worked for Lago. He still grows aloe, sorghum and beans on the surrounding land.

week	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
14		1 2 ^{o Paasdag}	2	3	4	5	6
15	7	8	9	10	11	12	13
16	14	15	16	17	18	19	20
17	21	22	23	24	25	26	27
18	28	29	30 Koninginnedag				



Associated
Architects
Aruba n.v.